

## Informe de confianza del consumidor 2022



**CITY OF COALINGA**  
*The Sunny Side of the Valley*

### Información del sistema de agua

Ciudad de Coalinga

Fecha del informe: junio de 2023

El sistema de agua de la ciudad de Coalinga recibe y trata el agua superficial del Canal de San Luis (Acueducto de California), a través del Canal de Coalinga. La planta de tratamiento de agua se encuentra aproximadamente a 7 millas fuera de los límites de la ciudad.

La última evaluación de la fuente de agua potable de la ciudad de Coalinga fue en junio de 2003, el informe está disponible en el Ayuntamiento 155 W Durian, Coalinga, CA 93210. (559) 935-1533.

Las reuniones del consejo de la ciudad de Coalinga se llevan a cabo el 1er y 3er jueves de cada mes.

Para obtener más información sobre este informe, o para solicitar una copia, comuníquese con el Operador Jefe de Planta: Jared Salona al (559) 341-9613.

### Acerca de este informe

Probamos la calidad del agua potable para muchos constituyentes según lo requerido por las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022, y puede incluir datos de monitoreo anteriores.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua para beber. Favor de comunicarse The City of Coalinga a 155 W Durian St. Coalinga, Ca 93210 (559) 935-1533 para asistirlo en español.

**Términos utilizados en este informe**

<b>Término</b>	<b>Definición</b>
Evaluación de nivel 1	Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.
Evaluación de nivel 2	Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) <i>por qué</i> se ha producido una violación de E. coli MCL y / o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.
Nivel máximo de contaminante (MCL)	El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios están configurados para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.
Objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (U.S. EPA).
Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)	El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.
Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)	El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
Estándares Primarios de Agua Potable (PDWS)	MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y los requisitos de tratamiento de agua.
Objetivo de salud pública (PHG)	El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.
Nivel de acción regulatoria (AL)	La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.
Normas secundarias de agua potable (SDWS)	MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o la apariencia del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a los niveles de MCL.
Técnica de tratamiento (TT)	Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
Variaciones y exenciones	Permisos de la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (Junta Estatal) para exceder un MCL o no cumplir con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.
ND	No detectable en el límite de prueba.
ppm	partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

Término	Definición
Ppb	partes por billón o microgramos por litro ( $\mu\text{g/L}$ )
.ppt	partes por billón o nanogramos por litro ( $\text{ng/L}$ )
pCi/L	picocuries por litro (una medida de radiación)

## Fuentes de agua potable y contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía urbana de aguas pluviales y los usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ser naturales o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

## Regulación de la calidad del agua potable y del agua embotellada

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA de los Estados Unidos y la Junta Estatal prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos y la ley de California también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que brindan la misma protección para la salud pública.

## Acerca de la calidad de su agua potable

### Contaminantes del agua potable detectados

Las Tablas 1 a 7 enumeran todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para el constituyente. La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. La Junta Estatal nos permite monitorear ciertos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque representativos de la calidad del agua, tienen más de un año de antigüedad. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL o TT es un asterisco. Información adicional sobre la infracción se proporciona más adelante en este informe.

### Mesa 1. Resultados de muestreo que muestran la detección de bacterias coliformes

Complete si se detectan bacterias.

Contaminantes microbiológicos	Número más alto de detecciones	Nº de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de bacterias
Bacterias coliformes totales (regla estatal de coliformes totales)	0	0	1 muestra mensual positiva <sup>(a)</sup>	0	Presente de forma natural en el medio ambiente
Coliforme fecal o <i>E. coli</i> (Regla estatal de coliformes totales)	0	0	Una muestra de rutina y una muestra repetida son coliformes totales positivas, y una de ellas también es coliforme fecal o <i>E. coli</i> positiva	Ninguno	Desechos fecales humanos y animales
<i>E. coli</i> (Regla Federal Revisada de Coliformes Totales)	0	0	b)	0	Desechos fecales humanos y animales

(a) Dos o más muestras mensuales positivas es una violación del MCL

(b) Las muestras rutinarias y repetidas son coliformes totales positivas y son positivas *para E. coli*, o el sistema no toma muestras repetidas después de una muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema no analiza la muestra repetida positiva para *E. coli* total.

### Mesa 2. Resultados de muestreo que muestran la detección de plomo y cobre

Complete si se detecta plomo o cobre en el último conjunto de muestras.

Plomo y cobre	Fecha de la muestra	Nº de muestras recogidas	Nivel del percentil 90 detectado	No. Sitios que exceden AL	AL	PHG	Número de escuelas que solicitan muestreo de plomo	Fuente típica de Contaminante
Plomo (ppb)	9/17/22	31	ND	0	15	0.2	0	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua doméstica; vertidos de

Plomo y cobre	Fecha de la muestra	Nº de muestras recogidas	Nivel del percentil 90 detectado	No. Sitios que exceden AL	AL	PHG	Número de escuelas que solicitan muestreo de plomo	Fuente típica de Contaminante
								fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	9/17/22	31	0.80	0	1.3	0.3	N/A	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de los depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

Tabla 3. Detección de contaminantes con un estándar primario de agua potable

Químico o constituyente (y unidades informantes)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica de contaminante
Trihalometanos totales (ppb)	2022	75	48-75	80	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Ácidos haloacéticos (ppb)	2022	21	10-21	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable
Actividad bruta de partículas beta (pCi/L)	3/17/2006	0.29		5.0	0	Ciertos minerales son radiactivos y pueden emitir formas de radiación conocidas como fotones y radiación alfa/beta. Algunas personas que beben agua que contiene emisores beta y fotones en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.
Actividad bruta de partículas alfa (pCi/L)	12/02/2015	5.3	5.3	15	0	

Cloro (ppm)	2022	2.05	0.49-3.56	[MRDL = 4,0 (como Cl <sub>2</sub> )]	[MRDL = 4,0 (como Cl <sub>2</sub> )]	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento
Aluminio (ppb)	1/4/2022	54	N/A	1000		Erosión de depósitos naturales; Residuo de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Arsénico (ppb)	1/4/2022	2.4	N/A	10		Erosión de depósitos naturales; escorrentía de los huertos; Residuos de producción de vidrio y productos electrónicos

Tabla 4. Resultados de muestreo de sodio y dureza

Química o constituyente (y unidades informantes)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de contaminante
Sodio (ppm)	1/4/2022	65	65	Ninguno	Ninguno	Sal presente en el agua y generalmente es natural
Dureza (ppm)	1/4/2022	120	120	Ninguno	Ninguno	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio, y generalmente ocurren naturalmente

**Tabla 5. Detección de contaminantes con un estándar secundario de agua potable**

Química o constituyente (y unidades informantes)	Fecha de la muestra	Nivel detectado	Rango de detecciones	SMCL	PHG (MCLG)	Fuente típica de Contaminante
Sulfato (ppm)	1/4/2022	37	N/A	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Conductividad eléctrica ( $\mu\text{S}/\text{cm}$ )	1/4/2022	570	N/A	1600	N/A	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar
Sólidos disueltos totales (ppm)	1/4/2022	310	N/A	1000	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales
Color (Unidades)	1/4/2022	20	N/A	15	N/A	Materiales orgánicos naturales
Umbral de olor (unidades)	1/4/2022	4.0	N/A	3	N/A	Materiales orgánicos naturales
Manganeso (ppb)	1/4/2022	19	N/A	50	N/A	Lixiviación de depósitos naturales
Cloruro (mg/l)	1/4/2022	99	N/A	500	N/A	Escorrentía/lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar
Hierro (ppb)	1/4/2022	63	N/A	300	N/A	Lixiviación de depósitos naturales; Residuos industriales
Aluminio (ppb)	1/4/22	54	N/A	200	N/A	Erosión de depósitos naturales; Residuo de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales

**Tabla 6. Detección de contaminantes no regulados**

<b>Química o constituyente (y unidades informantes)</b>	<b>Fecha de la muestra</b>	<b>Nivel detectado</b>	<b>Rango de detecciones</b>	<b>Nivel de notificación</b>	<b>Lenguaje de efectos en la salud</b>
Manganeso (ppb)	6/28/19	21	6.1-21.0	0.4	Las regulaciones nos exigen monitorear ciertos contaminantes no regulados. Esto es útil para la USEPA y DDW para rastrear la ubicación de contaminantes y si existe la necesidad de regulaciones más estrictas.
Bromuro (ppb)	12/13/19	110	69-110	20	
Ácido bromocloroacético (ppb)	12/13/19	5.1	0.84-5.1	0.3	
Ácido bromodichloroacético (ppb)	12/13/19	2.6	1.6-2.7	0.5	
Ácido clorodibromoacético (ppb)	12/13/19	3.3	0.62-3.6	0.3	
Ácido dibromoacético (ppb)	12/13/19	5.3	0.89-5.5	0.3	
Ácido dicloroacético (ppb)	12/13/19	6/28/19	6.6	1.1-6.6	
Ácido monobromoacético (ppb)	12/13/19	0.64	0.35-0.80	0.3	
Ácido tribromoacético (ppb)	12/13/19	3.0	2.6-3.0		
Ácido tricloroacético (ppb)	12/13/19	3.4	0.81-3.4	0.5	



## Información general adicional sobre el agua potable

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA de EE. UU. / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

Lenguaje específico de plomo: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. La ciudad de Coalinga es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si lo hace, es posible que desee recoger el agua enjuagada y reutilizarla para otro propósito beneficioso, como regar las plantas. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791) o en <http://www.epa.gov/lead>.

### Información resumida por violación de un requisito de MCL, MRDL, AL, TT o monitoreo y presentación de informes

**Tabla 7. Violación de un requisito de informes MCL, MRDL, AL, TT o de monitoreo**

Infracción TT	Explicación	Duración	Acciones tomadas para corregir la violación	Lenguaje de efectos en la salud
N/A				

Para sistemas que proporcionan agua superficial como fuente de agua potable

**Tabla 8. Resultados del muestreo que muestran el tratamiento de fuentes de agua superficial**

Contaminante	MCL	PHG	Nivel encontrado	Gama	Fecha de la muestra	Violación	Fuente típica
Turbidez	TT = 1 NTU	N/A	0,28 NTU	N/A	2022	No	Escorrentía del suelo
	TT = 95% de las muestras $\leq 0,3$ NTU		100%	N/A			

### Información resumida para los requisitos federales revisados de evaluación de nivel 1 y nivel 2 de la regla federal revisada de coliformes

#### Requisito de evaluación de nivel 1 o nivel 2 no debido a una *violación de MCL* de E. coli

Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se utilizan como un indicador de que otros patógenos transmitidos por el agua potencialmente dañinos pueden estar presentes o que existe una vía potencial a través de la cual la contaminación puede ingresar al sistema de distribución de agua potable. Se encontraron coliformes que indican la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se requirieron evaluaciones.

**Requisito de evaluación de nivel 2 debido a una violación de *E. coli* MCL**

*E. coli* son bacterias cuya presencia indica que el agua puede estar contaminada con desechos humanos o animales. Los patógenos humanos en estos desechos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza u otros síntomas. Pueden representar un mayor riesgo para la salud de los bebés, los niños pequeños, los ancianos y las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos. Encontramos *bacterias E. coli*, lo que indica la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones, identificar problemas y corregir cualquier problema que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado no se requirieron evaluaciones.